



195

Calaix de sastre

Conjunt de coses diverses i desordenades. *Aquest Estenedor té el títol de calaix de sastre perquè hi compartim consultes ben diverses, difícils de classificar.* || Persona amb una gran varietat de coneixements, però confusos i desordenats. *Aquest noi és un calaix de sastre.*

Totum revolutum, barrija-barreja

Expressió llatina d'àmbit general emprada per fer referència a un conjunt de coses desordenades o inconnexes. Literalment vol dir 'tot remenat'. *És un totum revolutum. Impossible trobar res aquí.*

Poti-poti Desori.

? Consultes

Fons: DCVB, DIEC2, GEC, Optimot, Rodamots, TERMCAT

Aigua de litines o litines

Adaptació de Lithinés, nom comercial del producte de farmàcia anomenat Lithinés del Dr. Gustin. Podeu consultar informació sobre el producte original a: <http://www.ub.edu/pharmakoteka/node/27345>. *Recorda com cadascú portava els cistells amb fruita, aigua, vi i litines.*



Imatge original: Concòrdia Farmacèutica, Lithinés del Dr. Gustin
<http://www.ub.edu/pharmakoteka/node/27345>

Capítols matrimonials o espòlits

Espectura en la qual els cònjuges pacten, modifiquen o cessen el règim econòmic matrimonial i, en alguns ordenaments jurídics, convenen pactes successoris. La denominació *espòlits* és pròpia d'Eivissa i Formentera. No és adequat dir-ne **capitulacions*.

Concordança amb colors: portes violeta o portes violetes?

Totes dues opcions són possibles. Escrivim *portes violeta* o *camises caqui*, en aposició i sense concordança, equivalent a 'de color violeta/de color caqui' i *portes violetes* o *camises caquis*, si el color funciona com a adjectiu i concorda en nombre amb el nom que modifica.



Ajuntament de
Mollet del Vallès



CONSORCI PER A LA
NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

És correcte en curs en català?

L'expressió *en curs* és correcta en català i significa 'present, corrent, que té lloc en aquest moment': *Els pressupostos són de l'any en curs. Les obres en curs s'han d'acabar l'any vinent.*

Amb aquest significat també podeu fer servir els adjectius *present, corrent, actual, aquest. La votació es farà aquest any. El projecte actual té el suport de les associacions.*

Tingueu en compte que l'expressió *en curs* també es fa servir en l'àmbit del dret i l'administració, i vol dir 'en tràmit': *La proposició de llei està en curs. La llei encara està en curs.*



imatge original: Artcelebrat, Menhir instal·lació Mollet, CC BY-SA 3.0 https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Menhir_instal·lacio_Mollet.jpg

Estàtua menhir o *estàtua-menhir?

Les locucions formades per dos noms s'escrueixen sense guionet. Per tant, cal escriure *estàtua menhir* i no pas **estàtua-menhir*: *Aquest tipus de menhir pot ser considerat com a estàtua menhir.*

Plexiglàs

Matèria plàstica, sintètica, transparent com vidre. Popularment, per dir que una cosa és molt fràgil diem que *sembla de plexiglàs*.

Pòdcast

Emissió d'àudio o audiovisual emmagatzemada a internet com a arxiu digital, sovint formant part d'una sèrie, que l'usuari pot reproduir en qualsevol moment, sigui en línia o, un cop descarregada a l'ordinador o en un dispositiu mòbil, fora de línia. La tècnica per crear i difondre pòdcast (no us deixeu l'accent!) és el *podcàsting*. *Si t'has perdut els Tastets de llengua, trobaràs el pòdcast al web de Ràdio Mollet.*

L'endevinalla

Al número anterior preguntàvem què vol dir **tenir les mans foradades**. La resposta correcta era la **3. Ser una persona malgastadora**. La guanyadora ha estat Dolors González de l'Arxiu Històric de Mollet.

En aquest número preguntem què vol dir **can seixanta**?

1. *Un lloc molt llunyà.*
2. *Una família molt nombrosa.*
3. *Una casa on tothom és molt avar.*
4. *Un lloc on tothom fa el que vol, on hi ha un gran desordre, un gran desgavell.*

Per concursar, heu d'enviar la resposta de l'endevinalla a mollet@cpl.cat. La persona que l'encerti i guanyi el concurs tindrà com a premi un davantal model *Fem bullir l'olla* fet al Taller Alborada.

Nota sobre el tractament de dades personals

Set (fer-se un set a la roba)

Estrip en dues direccions perpendiculars entre elles a partir d'un punt, que recorda, així, per la seva forma, un set. *T'has fet un set a la camisa nova. Tu anar estirant!*

Curiositat

Per què diem que estem de pega?

L'expressió *estar de pega*, emprada per dir que la fortuna és adversa, prové de la presència d'aquesta substància en la composició de moltes pomades i ungüents dels que antigament es posaven en ferides o zones adolorides. Així, doncs, *s'estava de pega* quan sovintejaven les malalties o accidents que feien imprescindible aquesta mena de remeis.

Font: *Els perquès de Catalunya. Les preguntes clau del nostre país (amb totes les respostes)*, Família Fernández.

Webs

- **La Marató 2022.** Selecció de termes relacionats amb la salut cardiovascular. ÉsADir. CCMA.
- **Calendari de vacunacions sistemàtiques.** Infografia interactiva. TERMCAT.
- **Termes de videojocs: com els diem en català?** Targetes interactives. TERMCAT.



Ajuntament de Mollet del Vallès



CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA